

EL MAESTRO
DE FRANCÉS

PC2111
R62



1020025691



FONDO
RICARDO COVARRUBIAS

Núm. Clas. 448.246
Núm. Autor R687m
Núm. Adg. 40287
Procedencia -8-
Precio _____
Fecha _____
Clasificó 2629
Catalogó _____

440
O.



EL MAESTRO DE FRANCES

Ó METODO PRACTICO PARA APRENDER A

LEER, ESCRIBIR Y BALAR

LENGUA FRANCESA

SEGUN EL SISTEMA

DE OLLENDORFF.

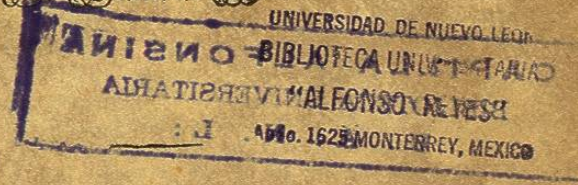
RICARDO COVARRUBIAS

NUEVA EDICION

Corregida con esmero, anotada y aumentada considerablemente con una parte gramatical nueva, varios trozos escogidos para lectura y traduccion, todos de los mejores autores; listas alfabéticas de las voces mas usuales, así sustantivos, como adjetivos y verbos; conjugacion completa de los verbos irregulares, &c., &c.

POR

D. Guillermo Bode.



MEXICO.—1868.
Tigrafia de Mariano Villanueva.

CALLE DE ORTEGA NUM. 24.

40287

100285

VO LEON
NTARIA
LEON
MEXICO

la
nas
que
así,

si-
dio
y
da-
ara

ni
por
el



FONDO
RICARDO COVARRUBIAS

Esta obra es propiedad de los Sres. Rode y Villanueva, quienes,
perseguirán ante la ley al que la reimprima.

CAPILLA ALFONSINA
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA
U. A. N. L.

PREFACIO.

Habiendo demostrado la experiencia, que el único método por el cual se pueden aprender con facilidad y en breve tiempo los idiomas, es el práctico que ha iniciado felizmente el inmortal *Ollendorff*, consideré desde tiempo hace oportuno que se hiciesen algunas reformas útiles, y mejoras de cuantía en el de la lengua francesa, por ser esta la de mayor importancia en el mundo civilizado, y porque el subido precio de cinco, ó cuando ménos de cuatro pesos, en que se espande la edición americana de Vingut, era un gran obstáculo para que una obra tan importante fuese adoptada, y sirviese de texto en todos los colegios y establecimientos de enseñanza, tanto en México como en la América meridional, y pudiese producir los felices resultados de que es susceptible. Así es que juzgué que haría un eminente servicio á la juventud estudiosa, al dedicarme con afan prolijo á dicha mejora, ya que la que hice hace cuatro años del *Maestro de inglés*, obtuvo tan buena aceptación, y la aprobación de los inteligentes; teniendo hoy la satisfacción de dar á luz el fruto de mis trabajos.

Al emprender esta nueva y árdua tarea, tuve no obstante presente, que para la adopción inmediata de la presente obra, era necesario que no se variasen en lo absoluto las cincuenta lecciones con sus adiciones, de que consta la edición americana, por estar provistos de ella la mayor parte de los jóvenes que han comenzado ya el estudio del idioma, y no pudiera resultar una confusión en la enseñanza, al agregárseles otros nuevos cursantes que tuvieren la actual; limitándome á ilustrarlos con muchas notas importantes de que aquella edición carece. Así se ha efectuado, y á pesar del volúmen mucho menor de la actual, (provenido del modo económico con que se ha hecho esta impresión) para poder disminuir mucho su precio, *no se ha quitado ni una sola frase ni una sola voz, de las contenidas en las lecciones de aquella edición* (excepto una que otra repetición inútil) habiéndose aumentado considerablemente su contenido, al introducir las mejoras siguientes:

1.º Tiene muchas notas y reglas importantes de que carece la edición americana.

2.ª Con el auxilio de siete signos ó letras auxiliares, correspondientes á los siete sonidos franceses, que no tienen equivalentes en la pronunciación castellana, y que deben aprenderse muy bien de voz, en las siete palabras que se han puesto de modelo (pág. 1) dada marcada con mucha exactitud la pronunciación de las vocales contenidas en las lecciones y adiciones.

3.ª Dicha pronunciación se ha marcado hasta la lección 17ª, tras que en aquella edición termina en la 11.ª

4.ª Desde la lección 8.ª acompaña á cada una de ellas un ejercicio nuevo en francés, con el objeto de que el discípulo se vaya acostumbrando á hablar en dicho idioma, contestando en él á las preguntas de que se compone.

5.ª La segunda parte de la obra, que es la gramatical, contiene la conjugación completa de los verbos irregulares (ventaja que se halla en ninguna de las gramáticas francesas publicadas hasta ahora) y una lista alfabética de todos los verbos defectivos, aun los nuevos usos, con indicación de las personas y tiempos en que se usan. Dicha parte gramatical contiene asimismo todas las reglas y variaciones más importantes de la gramática tan justamente aprendidas de *Chantreau*; uniéndose así en una sola obra el método práctico de *Ollendorff*, y la teoría de aquel gran gramático, que siempre goza de tan alta reputación.

6.ª Una lista alfabética de todos los sustantivos masculinos, con indicación del género á que pertenecen, los principales nombres de pila, países y ciudades; otra lista alfabética de los adjetivos, y último otra de los principales verbos. Dichas listas proporcionan al estudiante empeñoso la inmensa ventaja de poder hallar en momento la voz francesa que desea saber, espresarse sobre cualquier materia, hacer nuevos ejercicios sobre las voces no empleadas en las lecciones y adiciones, y formar infinitas frases por sí mismo.

7.ª Se han añadido á esta edición varios trozos de traducción en que se encuentra desde el estilo más llano y prosáico, hasta el elevado, tratándose en ellas de ciencias, como la geografía, mitología, física, &c.; y habiendo algunos bellos modelos de literatura tomados de Lamennais, A. Dumas, Buffon y Chateaubriand.

Tal es la obra tan completa, y en que el estudiante aplicará todo lo que puede apetecer, que hoy tengo la satisfacción de presentar á los habitantes de esta hermosa capital, de quienes he recibido mi larga carrera de profesor tantas y tan repetidas pruebas de feo y benevolencia.

El editor.

UNIVERSIDAD DE NUEVO LEON
BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

"ALFONSO REYES"

Año de 1625 MONTERREY, MEXICO

GUIA DE LA PRONUNCIACION FRANCESA.

Aunque para alcanzar una buena pronunciación, se requiere que la oigamos á los que poseen la lengua, pueden darse sin embargo algunas reglas generales, que deben fijarse en la memoria, al mismo tiempo que se va habituando el oído á los sonidos, acento y música, digámoslo así, de los que la pronuncian limpia y cultamente.

Principiaremos por el *alfabeto*, que se compone en francés de los siguientes caracteres, cuyo nombre trataremos de representar por medio de sonidos españoles que imiten en cuanto sea posible á los franceses; y en cuanto á aquellos que no pueden imitarse con alguna exactitud, se dará una idea aproximada de ellos, escribiéndolos con letra cursiva, para denotar que el discípulo deberá aprenderlos de un buen maestro.

A.	B.	C.	D.	E.	F.	G.	H.	I.	J.
a	be	se	de	e	ef	she	ash	i	shi*
K.	L.	M.	N.	O.	P.	Q.	R.	S.	T.
ka	el	em	en	o	pe	qu	er	es	te
		U.	V.	W.	X.	Y.	Z.		
		u	ve	dubl-ve	iks	igrec	ced.		

En francés, ni se pronuncian todas las letras que vemos escritas, ni conservan cada una su sonido en todas las palabras, según se verá por las diferencias que señalaremos, entre el valor general de algunas, y el

* El sonido de la *j* es más fuerte que el de la *g*.